

“La escritura en su ordinario trato”:  
papiros y ostraca de la Colección de Eduard Toda<sup>1</sup>

“The writing in its ordinary usage”:  
papyri and ostraca from Eduard Toda’s Collection

*María Jesús Albarrán Martínez* – ILC, CSIC  
mariajesus.albarran@cchs.csic.es  
*Alba de Frutos García* – UNIFI  
alba.defrutosgarcia@unifi.it

[El objetivo de este artículo es presentar las circunstancias de hallazgo y compra de los papiros y ostraca adquiridos por Eduard Toda en Egipto entre 1884 y 1886, cuando fue vicecónsul de España en El Cairo. A partir de las copias de los inventarios que realizó Toda y de algunas de sus publicaciones, hemos tratado de determinar, en primer lugar, el número exacto de piezas, su naturaleza y paradero en la actualidad. En segundo lugar, analizamos tanto la procedencia de los papiros y ostraca como las circunstancias de adquisición, así como el interés que tuvo Toda en esta parte de su colección.]

**Palabras clave:** Historiografía, coleccionismo de antigüedades, España, Egipto, Papirología.

[The aim of this article is to present the papyri and ostraca collected by Eduard Toda in Egypt between 1884 and 1886, during his tenure as Spanish vice-consul in Cairo. Drawing from the copies of inventory of the collection made by Toda and some of his publications, we have tried to determine the exact number of pieces, their nature as well as their current whereabouts. After the analysis of the provenance and acquisition circumstances of these ostraca and papyri, we discuss Toda’s interest in these pieces of his collection.]

**Keywords:** Historiography, antiquities collecting, Spain, Egypt, Papyrology.

---

1. Este trabajo forma parte del proyecto de investigación coordinado “The written memory from surface manufacture to text interpretation”, que engloba los subproyectos “Reading matter: chartae, inks and the text. Studies in Spanish papyrus collections” (PGC2018-096572-B-C21) y “Reading lifes: religion, law & society in the papyri of the Spanish collections” (PGC2018-096572-B-C22), financiados por MCIU/AEI/FEDER, UE. Agradecemos a M<sup>a</sup> Carmen Pérez Díe y Esther Pons Mellado (Departamento de Antigüedades egipcias y Oriente Próximo, Museo Arqueológico Nacional) el habernos permitido el estudio y acceso a los papiros y ostraca del fondo Eduard Toda, y a Aurora Ladero Galán (Departamento de Documentación, Museo Arqueológico Nacional), las facilidades dadas para la consulta de documentación del Museo Arqueológico Nacional. Agradecemos al Museo Arqueológico Nacional y a la Biblioteca Tomás Navarro Tomás del Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC) las autorizaciones para la reproducción de las fotografías incluidas en este trabajo.

### 1. *La colección de aegyptiaca de Eduard Toda*

La figura de Eduard Toda, el que fuera vicecónsul de España en El Cairo entre los años 1884 y 1886, ha suscitado gran atención dentro del campo de la Egiptología en España.<sup>2</sup> Su curiosidad e interés por la historia y la cultura de sus lugares de destino y las amistades entabladas durante su estancia en Egipto con notables egiptólogos que allí residían<sup>3</sup> le llevaron a interesarse por la civilización egipcia y por las antigüedades faraónicas. Durante su estancia visitó numerosos yacimientos por todo Egipto y participó en el viaje de inspección anual del Servicio de Antigüedades en febrero de 1886 acompañado, entre otros, por Gaston Maspero, Eugène Grébaut, Charles Wilbour, Urbain Bouriant y Jan Insinger.<sup>4</sup> Publicó también artículos y monografías de esta temática,<sup>5</sup> e incluso adquirió una notable colección de antigüedades egipcias.

La colección de *aegyptiaca* que Toda logró reunir durante el tiempo que permaneció en Egipto es la colección privada de mayor entidad de entre las de este tipo que haya reunido un particular y que haya sido traída a España,<sup>6</sup> tanto por la cantidad como por la naturaleza de las piezas. El número de objetos de la colección se ha estimado en torno a 1600.<sup>7</sup> Estos acabaron distribuidos entre la Biblioteca Museu Víctor Balaguer (en adelante BMVB) en Vilanova i la Geltrú y el Museo Arqueológico Nacional (en adelante MAN) en Madrid. Se sabe que, de la colección originaria, Toda donó más de un centenar y medio de objetos<sup>8</sup> a la BMVB,<sup>9</sup> entre los que

2. Sobre Eduard Toda en general véanse Fort i Cogul, 1975; Massó Carballido, 2010. Sobre la labor egiptológica de Toda véase Padró, 1988; Codina Rodríguez, 1991; Pérez Díe, 1993; Padró, 2007; Padró, 2008; Molinero Polo, 2015; Molinero Polo, 2017; Molinero Polo, 2018 y Molinero Polo & Rodríguez Valls, 2018.

3. Principalmente con Gaston Maspero, con quien Toda mantuvo relación epistolar durante al menos un año después de que éste último volviera de Egipto; véase la carta de Maspero dirigida a Toda el 1 de mayo de 1887: Eduardo Toda, *Correspondencia*, M-CCHS Fondo antiguo TN reservado RESC/1051, accesible en línea [http://simurg.bibliotecas.csic.es/viewer/image/CSIC001090527\\_V01/207/](http://simurg.bibliotecas.csic.es/viewer/image/CSIC001090527_V01/207/).

4. Sobre este viaje véase Molinero Polo & Rodríguez Valls, 2018.

5. Sobre los artículos publicados por Toda durante su estancia egipcia véase Molinero Polo, 2015.

6. Compárese, por ejemplo, con las colecciones de *aegyptiaca* vendidas al MAN por Tomás Asensi en 1871, de unas trescientas piezas, o por Víctor Abargues en 1877 y 1879, de unas doscientas. Sobre las otras colecciones de *aegyptiaca* en el MAN véase Pérez Die, 1993; Pons Mellado, 2001 y Molinero Polo, 2004.

7. Cf. Molinero Polo, 2017: 306; Pons Mellado, 2018: 1076. Resulta difícil determinar el número exacto de piezas que formaron la colección completa en su origen. Toda en uno de sus artículos dio la cifra de 3.000 objetos (Toda, 1886: 81-82), sin duda una cifra estimada, puesto que agrupó piezas sin computar la cantidad precisa, por ejemplo “más de 200 objetos de barro”, o “unos 400 objetos pequeños”. La falta de cómputo exacto se aprecia en la cifra dada por los comisionados que examinaron la colección en 1886, en cuyo informe anotaron “20.000 objetos, que *a priori*, componen la colección” (sobre dicho informe véase *infra* n. 19).

8. El catálogo de piezas realizado por Toda (Toda, 1887a; cf. Anónimo, 1886: 2-4) contiene 158 entradas; sin embargo, algunas agrupan colectivos de piezas, por ejemplo, en el caso de frutas (nº 118), cuentas de collar (nº 110 y 125) o monedas (nº 130).

9. La donación de una parte de la colección obedece a la amistad de Toda con Víctor Balaguer, fundador de la Biblioteca y Museo; sobre dicha amistad véase Comas, 2017: 73-78. La donación fue anunciada públicamente en la conferencia pronunciada por Toda en dicha Biblioteca el 16 de mayo de 1886 (véase el texto de la conferencia en Toda, 1887a: 7-16). Sobre los objetos que componen la colección véanse los catálogos publicados en Anónimo, 1886: 2-4; Toda, 1887a y Montero Blanco, 1987. La catalogación actualizada de la colección ha sido realizada por el proyecto UEMONT, y se puede consultar en línea en: [https://egipte.org/?page\\_id=90](https://egipte.org/?page_id=90). La colección Toda de la BMVB también incluye un conjunto de calcos de relieves egipcios y asirios (cf. Mangado Alonso, 1992; Molinero Polo & Redondo Villanova, 2014); y un conjunto de fotografías reunidas por Toda durante su estancia en Egipto (cf. Molinero Polo &

se encontraban una momia infantil (nº inv. BMVB-2964) y varios objetos de menor tamaño, como amuletos, ushebtis, fragmentos de ataúdes o vasos de barro.<sup>10</sup>

El resto de la colección fue vendida por Toda al Estado y entró a engrosar los fondos del MAN. Resulta más complicado conocer la cifra exacta de piezas.<sup>11</sup> Se calcula que ingresaron en torno a 1360 objetos,<sup>12</sup> de muy variada naturaleza, calidad y cronología. Entre los más relevantes<sup>13</sup> destacan un ataúd de madera policromada de comienzos de la dinastía XXI, que perteneció a Amenemhat, un sacerdote-wab del templo de Amón en Karnak (nº inv. 15216), la estela funeraria de Autsasus, hija de Ikenum (nº inv. 16014<sup>14</sup>), ushebtis, entre ellos una caja hallada en la tumba de Senedjen (nº inv. 1522), modelos de barcas funerarias (nº inv. 16029 y 16273), conos funerarios (nº inv. 16022-16028<sup>15</sup>), numerosas estatuas de bronce de divinidades egipcias, escarabeos y amuletos, y figuras de terracota de época grecorromana.<sup>16</sup>

La gestión de la venta de la colección al Estado está bien documentada. Con fecha 30 de marzo de 1886, cuando Toda ya se encontraba de vuelta en España,<sup>17</sup> dirige una solicitud al Ministerio de Fomento con una oferta de venta de la colección:

“D. Eduardo Toda, residente en el Cairo, reino de Egipto y accidentalmente en España en uso de Real licencia, a Vuestra Excelencia respetuosamente acude y expone: que durante más de diez años de permanencia en diversos países de Oriente ha adquirido una colección considerable de monedas de Egipto, India, IndoChina, Aman, Siam, China, Japón, Corea, Islas asiáticas y Australia; y otra de objetos pertenecientes al antiguo arte egipcio. (...) Que le es imposible guardar estas colecciones por exigir la carrera consular en que sirve, su continua ausencia de España. Que las monedas y objetos recogidos no se encuentran o están muy escasamente representadas en las colecciones del Museo Arqueológico Nacional. Y si Vuestra Excelencia en su ilustrado criterio cree que dicho Museo puede aumentarse con esas colecciones, el exponente ofrece cederlas al Estado por el precio pagado por ellas, muy bajo relativamente a los que sus parecidas obtienen en los Museos de Europa. Hallándose sus colecciones en Tarragona y

Rodríguez Valls, 2018). Anteriormente Toda había donado a la BMVB una colección de objetos procedentes de China y Japón, véase Jardi i Soler, 2010: 31-35.

10. Véase Toda, 1887a: nº 20-90: amuletos; nº 98-106: ushebtis; nº 112-113: fragmentos de ataúdes; nº 147-157: vasos de barro.

11. Toda parece haber intentado realizar el cómputo de piezas ofrecidas al MAN cuando las inventarió, véase *infra* epígrafe 2. *Fuentes para la reconstrucción del conjunto de papiros y ostraca*.

12. Pons Mellado, 2018: 1078; Molinero Polo, 2017: 306.

13. Sobre la colección egipcia que Toda vendió al MAN véase Pons Mellado, 2018. Al mismo tiempo Toda también vendió al MAN una importante colección de monedas de Asia Oriental que había adquirido durante su etapa como vicecónsul, entre 1876 y 1882, en varias ciudades portuarias del sureste de China; sobre la colección de monedas chinas véase Ginés Blasi, 2016.

14. Véase Jaramago, 2005: 80-89.

15. Cf. Griñó, 1971.

16. Véase Pons Mellado, 1997.

17. Se desconoce la fecha exacta de su salida de Egipto y llegada a España. El viaje de vuelta debió de producirse a lo largo del mes de marzo, puesto que a través de la correspondencia de Maspero (Maspero, 2003: 172) sabemos que el día 2 de ese mes anunciaba su salida de Egipto, desde donde habría vuelto a España. La solicitud presentada al Ministerio de Fomento el 30 de marzo le sitúa a finales del mes en Madrid, como corrobora su *Dietari* donde se recoge que el 4 de abril salía de Madrid hacia Andalucía, cf. Massó Carballido, 2008: 88; Molinero Polo 2017: 292, n. 2.

Barcelona, el exponente ofrece previamente enseñarlas y entregar los catálogos al delegado que quiera Vuestra Excelencia nombrar para visitarlas.”<sup>18</sup>

La solicitud quedó registrada en el Ministerio de Fomento el 3 de abril de 1886. Se nombró a continuación una comisión de expertos para examinar la colección y tasar el valor de los objetos, integrada por los historiadores y numismáticos Juan de Dios de la Rada y Delgado, Celestino Pujols y Camps, y Carlos Castrobera.<sup>19</sup> El 12 de octubre la comisión remitió al Ministerio un informe “fundado en sólidas y muy atendibles razones la conveniencia de que se adquiriera por el Estado esa colección escogidísima (sic) de antigüedades egipcias”, en el que determinaba con entusiasmo “que la colección no debe por ningún concepto perderse para España y que el Gobierno debe hacer cualquier sacrificio para adquirirla.”<sup>20</sup> Finalmente, se procedió, a través de la Real Orden de 15 de enero de 1887, a la compra de la colección por 27.500 pesetas,<sup>21</sup> de las cuales 10.000 se cargaron al presupuesto que el Ministerio de Fomento había destinado al MAN para la compra de antigüedades,<sup>22</sup> mientras que el resto se satisfizo a través del Ministerio de Hacienda.<sup>23</sup>

Entre las piezas que formaban parte originalmente de su colección se encuentra un grupo de ostraca y algunos papiros que han pasado hasta ahora casi desapercibidos para la mayor parte de los estudiosos modernos. El objetivo de este trabajo es presentar estos papiros y ostraca de la colección Toda, así como un estudio sobre su adquisición y depósito actual. Estos objetos aportan una importante información sobre las primeras adquisiciones de este tipo de piezas por parte de

---

18. El documento forma parte del Expediente de compraventa de la colección del Ministerio de Fomento: Archivo General de la Administración, Ministerio de Educación, Dirección General de Archivos y Bibliotecas, Caja 31/6711, legajo 6562.

19. Según la documentación contenida en el Expediente de compraventa del Ministerio, véase n. *supra*, la comisión fue nombrada el 3 de abril de 1886, el mismo día en que fue registrada la solicitud de venta de la colección, estando compuesta en origen por dos expertos: el arqueólogo Juan de Dios de la Rada y Delgado, y el lingüista Marian Aguiló i Fuster. Se trataba de una comisión honorífica y gratuita destinada a examinar y tasar los objetos de la colección. Posteriormente, el 7 de octubre dicha comisión fue renovada y ampliada; Marian Aguiló i Fuster fue sustituido por el historiador y numismático Celestino Pujols y Camps, y fue incorporado el numismático Carlos Castrobera.

20. Los extractos proceden del resumen del informe de evaluación y tasación conservado en el Expediente de compraventa del Ministerio, véase n. *supra*. El informe original de la comisión lamentablemente no se conserva en dicho Expediente.

21. En la solicitud de venta al Ministerio Toda indicaba que ofrecía al Estado las dos colecciones por el precio que había pagado por ellas, sin ofrecer una cifra concreta (véase más arriba la transcripción del documento). El importe de 27.500 pesetas fue propuesto por la comisión de tasación de las colecciones; sin embargo, los propios comisionados lo consideraron insuficiente para cubrir lo gastado por Toda, y propusieron la concesión de la Encomienda de la Orden de Isabel la Católica como recompensa honorífica (sobre el informe de la comisión véase *supra* n. 19), la cual le fue concedida.

22. El MAN tenía asignadas 38.000 pesetas “para su material científico” (Real Orden del 5 de agosto de 1886), de un total de 154.000 del presupuesto general del Ministerio de Fomento (Real Decreto de 1 de mayo de 1883, capítulo 10, artículo 2º), destinadas por el Estado para adquisición de obras y objetos de las Bibliotecas y Museos.

23. Este último pago parece haberse realizado varios meses después de la entrada de la colección en el MAN, como se pone de manifiesto en una carta, fechada en Madrid a 30 de julio de 1887 y enviada a Toda por Justo Zaragoza, el ordenador de pagos del Ministerio de Hacienda. En ella se hacía constar que Toda había reclamado el importe a través de su tío Josep Güell i Mercader y que el pago se preveía a partir del mes de agosto: Eduardo Toda, *Correspondencia*, M-CCHS Fondo antiguo TN reservado RESC/1051, accesible en línea: [http://simurg.bibliotecas.csic.es/viewer/fullscreen/CSIC001090527\\_V01/226/](http://simurg.bibliotecas.csic.es/viewer/fullscreen/CSIC001090527_V01/226/); cf. Massó Carballido, 2010: 45, n. 97.

españoles, justo en el momento en que se empezaba a desarrollar la disciplina de la Papirología,<sup>24</sup> derivada y enlazada a su vez al desarrollo de la Egiptología y de la Arqueología a finales del siglo XIX.

## 2. Fuentes para la reconstrucción del conjunto de papiros y ostraca

A la hora de reconstruir el grupo de papiros y ostraca de la colección contamos, de un lado, con información aportada por Toda en algunas de sus publicaciones y, de otro, con el inventario de piezas que realizó, del que se conservan tres copias, además de sus fichas manuscritas de catalogación de algunos de los objetos. Cada uno de estos trabajos se realizó en diversos momentos de la historia de la colección, aunque todos ellos son fundamentales a la hora de determinar no sólo el número de piezas y su naturaleza, sino también su ubicación actual. Sin embargo, como ocurre con otros objetos de la colección, la información que proporcionan resulta en ocasiones dispar.

El elenco de piezas que donó a la BMVB aparece recogido en un artículo del *Boletín* de esta Biblioteca de septiembre de 1886<sup>25</sup> y en el catálogo de los objetos donados, publicado en 1887. En estos dos trabajos se hace mención a un ostracon escrito en demótico, que parece haber adquirido en Luxor.<sup>26</sup>

Las piezas vendidas al MAN aparecen consignadas primeramente en un artículo publicado en la *Revista de Geografía Comercial*, en el volumen correspondiente a los meses de julio-septiembre de 1886,<sup>27</sup> donde Toda da cuenta de la colección que había adquirido durante su estancia en Egipto. Los diversos objetos que iban a ingresar en el MAN aparecen clasificados en función de su naturaleza. En este caso, Toda establece una diferencia entre piezas epigráficas y papirologías, ya que incluye bajo el lema “Epigrafía” las estelas de piedra y madera, y bajo el lema “Escrituras” los papiros y ostraca. Estos últimos aparecen descritos de la siguiente manera:<sup>28</sup>

1 papyrus que principia el Ritual funerario.

Varios fragmentos de papyrus.

30 ostracones o cartas egipcias escritas sobre fragmentos de barro, en hierático, demótico, copto y griego.

Las piezas papirologías fueron recogidas en el inventario titulado *Colección de antigüedades egipcias. Lista de los objetos que la componen*. Toda concibió este inventario como un catálogo y lo estructuró en tres columnas, en las que figuran la cantidad y descripción de las piezas, la época y procedencia. El diplomático clasificó los objetos en grupos de acuerdo con su naturaleza o tipología.<sup>29</sup> Se conservan tres copias, una de ellas incluida en el Expediente de compraventa del Ministerio de Fomento,<sup>30</sup> y las otras dos en el Expediente de entrada de la colección al MAN:<sup>31</sup> una anexada a la documentación relativa a la adquisición y la otra al Libro de Compras.

---

24. Sobre el nacimiento y la historia de la Papirología véase Keenan, 2009; Davoli, 2015.

25. Anónimo, 1886.

26. Toda, 1887a: n° 123.

27. Toda, 1886.

28. Toda, 1886: 81-82.

29. La clasificación de las piezas aparece también en la relación anexa en Toda, 1886: 81-82.

30. Véase *supra* n. 18.

31. Museo Arqueológico Nacional, Expediente 1887/1.

Este inventario cuenta con una entrada titulada “Escrituras” en la que se incluyen dos estelas de piedra y dos de madera, varios fragmentos de papiro, veintiséis ostraca y un rollo de calcos de la tumba de Ptah-Hotep<sup>32</sup> (fig. 1).

		Época.	Procedencia.
	<u>Escrituras.</u>		
1.	Estela de piedra.	Saita	Ausnam.
1.	Fragmento de estela de piedra.	Polémica	Ausnam.
2.	Estelas de madera.	id.	Luxor.
1.	Pedazo de caja con inscripción	?	Medinal
1.	Modelo de papiros jeroglífico en fragmento.	?	Luxor.
1.	Id. " " hierático	?	id.
26.	Ostracones ó cartas en hierático, demótico, copto y griego	varias.	Tebas.
4.	Papiros cristianos	"	Tebas.
1.	Bollo: calcos del sepulcro Ptah Hotep.	5 <sup>ta</sup> dinastía	Sakkarah.

Fig. 1: Copia del inventario del Expediente MAN 1887/1 (anexa a documentación de adquisición). Foto: ©Archivo fotográfico del MAN.

En lo que respecta a los papiros y ostraca, la información es idéntica en todas las copias del inventario,<sup>33</sup> y se describen de la siguiente manera:

	Época	Procedencia
1 Modelo papiros jeroglífico en fragmentos	?	Luxor
1 Modelo papiros hierático en fragmentos <sup>34</sup>	?	Luxor
26 ostracones o cartas en hierático, demótico, copto y griego	varias	Tebas
4 papiros cristianos	varias	Tebas

A estas copias se han de añadir el borrador parcial del inventario –no contiene todos los registros incluidos en las copias– y dos listas, en hojas separadas, que parecen haber sido realizadas

32. Una de las estelas es la estela funeraria de Autsasus, véase *supra* n. 14. Los “calcos realizados en la tumba de Ptahhotep” en Saqqara, probablemente se correspondan con algunos de los calcos que Toda donó a la BMVB; cf. Mangado Alonso, 1992.

33. Hay una única variación que se corresponde con la procedencia de los ostraca en la copia del inventario anexa al Expediente del Ministerio de Fomento. En ella, debido a un error de copia de la información del registro precedente, se indica Luxor como lugar de procedencia.

34. El registro completo sólo está anotado en la primera lista del manuscrito del CSIC (fig. 2). En las tres copias del inventario se ha omitido el término “fragmentos” (fig. 1), lo cual parece deberse a un error de copia.

con anterioridad a dicho borrador.<sup>35</sup> Ambos, el borrador y las listas, se encuentran recogidos en un libro manuscrito que reúne las notas y fotografías de Toda sobre sus estudios egiptológicos, en la actualidad conservado en el Fondo Antiguo de la Biblioteca Tomás Navarro Tomás del CSIC.<sup>36</sup>

Todas las piezas mencionadas en el inventario, con idéntica descripción, están registradas en la primera lista de este manuscrito del CSIC, aunque lamentablemente no conservamos el número de ítems ya que dicha hoja se encuentra rota en este punto (fig. 2).

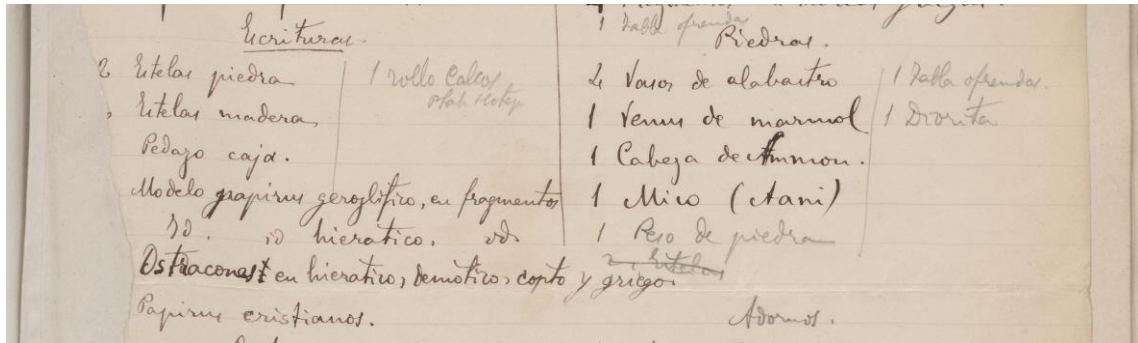


Fig. 2: Lista contenida en el manuscrito de la BTNT. Foto: © CSIC, CCHS, Biblioteca Tomás Navarro Tomás.

Resulta curioso observar los términos que emplea Toda para designar estos objetos. El término “modelo” parece equivalente al término “muestra”<sup>37</sup> y con su uso Toda quizá estaría indicando que en su colección tenía un único ejemplar de papiro con texto jeroglífico y un único ejemplar con texto hierático. Por su parte, el término “papiro” podría ser un intento de castellanización del latino *papyrus*, usado en francés e inglés, y que Toda estaría utilizando por el contacto directo que mantenía con el grupo de egiptólogos con los que trataba.<sup>38</sup> Igualmente resulta curiosa la

35. Algunos de los registros incluidos en estas listas no están recogidos en el borrador del inventario, pero otros sí se repiten. Las dos hojas habrían servido como notas preliminares o primeros borradores para inventariar las piezas de la colección, ya que una de ellas tiene líneas intercaladas entre otras e incluidas posteriormente a lápiz, mientras que la segunda hoja, de un tipo de papel distinto y de un tamaño menor que la anterior, está enteramente escrita a lápiz, y los registros tienen marcas de verificación en los laterales, algunos de los cuales han sido incluso tachados.

36. Eduard Toda, *Egipte*, M-CCHS Fondo antiguo TN reservado RESC/1058, de acceso en línea en: <http://simurg.bibliotecas.csic.es/viewer/image/CSIC001090564/1/>. Parte del fondo documental de Toda fue ofrecido por su nieto, Eduardo Toda Oliva, al CSIC, tal y como consta en el documento que contiene el inventario de los fondos conservado en el Archivo de esta Biblioteca. El manuscrito al que nos referimos aquí aparece listado como: “Libro rotulado Egipto, en folio. Es una colección de notas, extractos de obras, y fotografías de Egipto, con una relación de las cosas de este país traídas a España y entregadas para sus museos”. Agradecemos a Rosa María Villalón Herrera y Raquel Ibáñez González, responsables del Archivo del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, habernos comunicado la existencia de dicho documento y haberlo puesto a nuestra disposición para su consulta y estudio.

37. En un Acta de la Real Academia de la Historia (5-11-1852), a propósito de la donación de varios fragmentos de papiro hecha por el Barón de Minutoli en 1852, dichos fragmentos aparecen referidos como “una muestra de papiro”. La expresión vendría a ser equivalente a la utilizada por Toda, con el sentido de fragmentos a modo de ejemplo o muestra de este tipo de piezas, cf. Albarrán Martínez & de Frutos García, 2020: 298.

38. El uso del término “papiro” en castellano aparece ya en el *Diccionario de Autoridades* de 1780, y es utilizado por los académicos de la Real Academia de la Historia (Actas de 5-11-1852 y 7-5-1858); cf. n. *supra*.

castellanización del plural de “ostracon” como “ostracones”, en lugar de la forma griega “ostraca”, que no desconocía, ya que la utilizó también en los registros de la lista escrita a lápiz del manuscrito del CSIC. Más interesante aún se revela la identificación entre el soporte de escritura, ostracon, y el contenido textual, carta. Este hecho pone de manifiesto que los textos de los ostraca eran de tipología documental y, por tanto, se diferenciaban de los textos de los papiros que atendían a una tipología literaria.

Sin embargo, el borrador del inventario no coincide en la información sobre las piezas papirológicas, puesto que únicamente recoge una entrada y además es distinta: “3 fragmentos (con escritura en papyrus, pergamino y papel”. La entrada difiere sustancialmente tanto en la cantidad de las piezas como en la descripción que encontramos en el resto de copias del inventario (fig. 3).

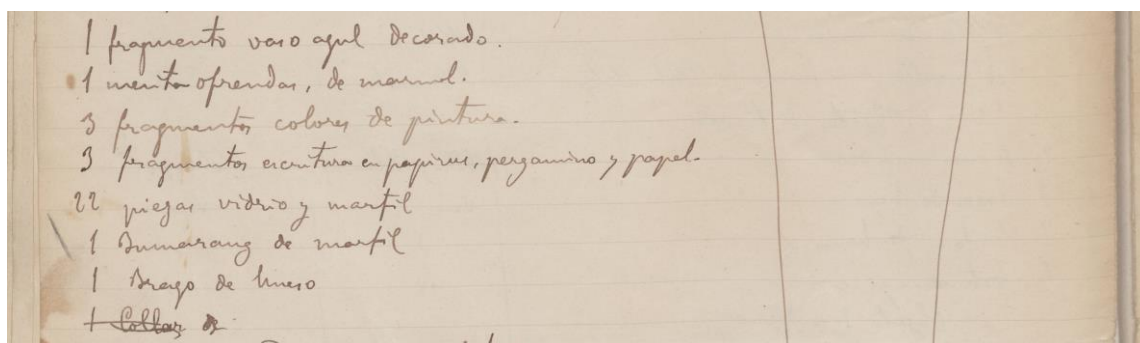


Fig. 3: Borrador del inventario en el manuscrito de la BTNT. Foto: © CSIC, CCHS, Biblioteca Tomás Navarro Tomás.

Estos “3 fragmentos con escritura en papyrus” podrían corresponderse con los dos modelos de papiro en jeroglífico e hierático y con los papiros cristianos, si entendemos que cada uno de ellos representa una unidad. Sin embargo, no hay ninguna mención a piezas en pergamino o papel en las otras dos listas del manuscrito del CSIC ni en las tres copias del inventario. La mención a estos dos materiales resta hasta el momento como una incógnita.<sup>39</sup>

Por otra parte, en la segunda lista del manuscrito del CSIC, bajo la entrada “caja 212”, encontramos los tres registros –no consecutivos–: “1 papyrus”, “20 ostraca” y “6 ostraca”; y los dos primeros, a su vez, precedidos por un número de caja: “1 caja 1 papyrus” y “2 caja 20 ostraca” (fig. 4). Esas cajas quizá se correspondan con los recipientes en que se habrían guardado dichas piezas para ser posteriormente transportadas en la denominada “caja 212”.

39. Toda, 1889: 124 alude a que en un bazar de libros de El Cairo adquirió una hoja de papel con texto árabe que conservaba en su biblioteca: “Mi curiosidad de coleccionista me proporcionó el hallazgo en el bazar de libros del Cairo, del original escrito de uno de estos sermones. Apresúreme a comprarlo, conservandolo hoy entre varios documentos curiosos. Es un pedazo de papel muy ordinario, escrito en árabe en sus dos caras con muchas abreviaciones y estilo que revela ser su autor algún mogrebino”. Es probable que dicho papel en árabe se corresponda con el ejemplar en papel referido en una de las listas del manuscrito del CSIC.



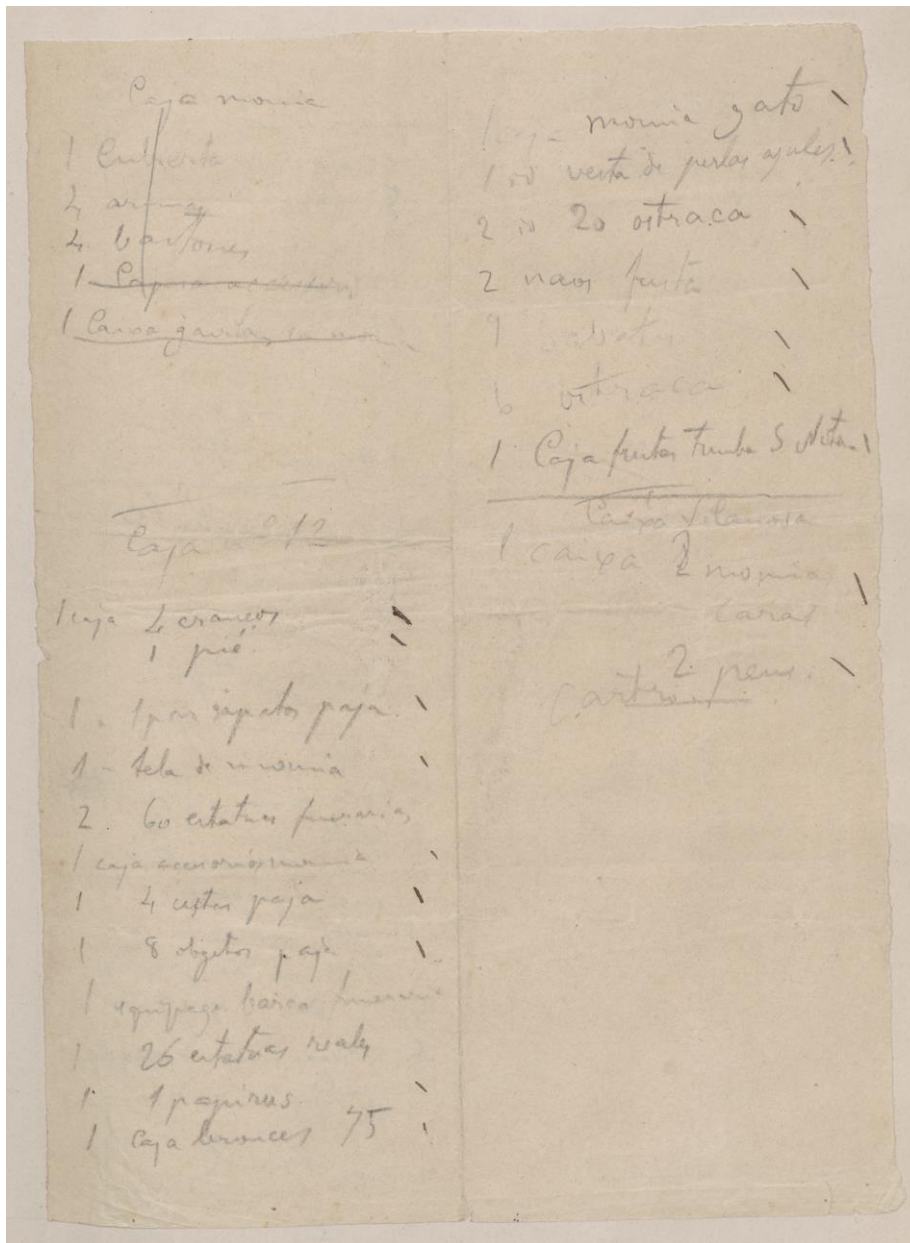


Fig. 4: Lista a lápiz contenida en el manuscrito de la BTNT. Foto: © CSIC, CCHS, Biblioteca Tomás Navarro Tomás.

Así pues, el cotejo del artículo de la *Revista de Geografía Comercial*, las listas, el inventario y su borrador plantea, como ya se ha podido observar, ciertas divergencias. Respecto a los papiros, la información parece tener coincidencias, aunque sean parciales. Los registros del inventario, al ser equivalentes a la primera lista del CSIC, son los más fiables. Las tres unidades de papiros se

pueden poner en relación con el registro del borrador del inventario, ya que este anota tres fragmentos con escritura. Por su parte, la mención de un solo papiro del artículo coincide con el registro aislado de la lista más breve del CSIC, lo que podría indicar que fuese la misma pieza albergada en la llamada “caja 212”.

En relación a los ostraca, la cifra total de veintiséis coincide con la mayor parte de las fuentes, con excepción a la dada en el artículo de la *Revista de Geografía Comercial*, donde anota treinta. Sin embargo, esta diferencia numérica no parece relevante, puesto que en dicho artículo el número de otros objetos también varía respecto a las copias del inventario.<sup>40</sup>

Finalmente, encontramos también información sobre algunas de las piezas papirológicas en las fichas realizadas por Toda y reunidas en el citado manuscrito del CSIC. Se trata de hojas, generalmente de pequeño tamaño, que contienen fichas de catalogación de diversas antigüedades. Están clasificadas de acuerdo con la tipología de los objetos, al igual que en las copias del inventario. La información que contienen generalmente alude a la descripción del objeto, su lugar de procedencia y fecha de hallazgo o adquisición. Entre estas fichas se hallan la de un papiro en jeroglífico y las de dos ostraca coptos. Dichas fichas corroboran la existencia de este tipo de piezas en la colección original y aportan información valiosa sobre ellas, como se verá más adelante.

### 3. Las piezas: papiros y ostraca

A partir de las diferentes publicaciones, las listas y el inventario realizados por Toda, hemos tratado de determinar el número exacto de papiros y ostraca, su naturaleza y su ubicación actual. Los datos no son demasiado precisos y en algunos casos no son coincidentes, lo cual dificulta en cierta medida conocer con certitud las piezas papiráceas que formaron parte de la colección original.

La información sobre los ostraca es más clara que la de los papiros. En el lote de piezas donado a la BMVB en mayo de 1886 fue integrado un ostracon, tal y como se indica en el catálogo de objetos. Se trata de un ostracon demótico, el nº 123 del *Catálogo*, que Toda describe de la siguiente forma:<sup>41</sup>

“Escritura demótica (barro). Fragmento de carta, al parecer escrita por un contratista de trabajos en la necrópolis tebana. Su texto no ha sido aún descifrado. Luxor”.

El ostracon está localizado actualmente en este Museu con el número de inventario 6198.<sup>42</sup> Sus dimensiones son 10 x 12.5 x 1 cm, tiene 6 líneas de texto y, aunque su estado general de conservación es óptimo, la tinta está desgastada en gran parte de la superficie. Por el momento el texto permanece inédito, como Toda apuntaba en su catálogo.

En lo que concierne a las antigüedades vendidas al MAN, según la información consignada en el manuscrito del CSIC y en las tres copias del inventario, Toda adquirió, por un lado, veintiséis

---

40. Es el caso, por ejemplo, de las 3 momias de ibis, que aparecen como 4 momias en el inventario; de las 250 estatuas, que en el inventario aparecen como 270; los 4 pares de sandalias, que en el inventario son 11; o los 6 vasos de colirio que en el inventario constan como 9.

41. Toda, 1887a: 50.

42. Varias fotografías del ostracon se encuentran disponibles en la web de la BMVB [https://artsandculture.google.com/asset/ostracon/YQH3wNZrORa\\_Q](https://artsandculture.google.com/asset/ostracon/YQH3wNZrORa_Q), y en el proyecto UEMONT: [https://egipte.org/?page\\_id=10525](https://egipte.org/?page_id=10525).

ostraca escritos en hierático, demótico, copto y griego; y, por otro lado, un papiro jeroglífico en fragmentos, otro papiro hierático también en fragmentos y cuatro fragmentos denominados “cristianos”.<sup>43</sup>

De los veintiséis ostraca que teóricamente habrían entrado al MAN, actualmente ha sido posible determinar la ubicación de veintitrés, quedando tres sin localizar. Los veintitrés ostraca llevan los números de inventario consecutivos 16243 a 16265.<sup>44</sup> Conforman un grupo bastante heterogéneo en cuanto a material, lenguas y tipologías textuales. Respecto al material, la mayor parte de ellos son cerámica, aunque de diferentes tipos y factura, y solamente dos son piedra caliza.<sup>45</sup> El contenido textual de algunas de las piezas ha sido identificado,<sup>46</sup> aunque por el momento ninguna ha sido publicada. En relación a las lenguas y sistemas de escritura de los textos, estos coinciden con la información dada por Toda en su inventario. Encontramos, de esta manera un ostracon en hierático,<sup>47</sup> cinco en demótico,<sup>48</sup> cinco en griego<sup>49</sup> y nueve en copto.<sup>50</sup> No ha sido posible determinar la lengua de tres de ellos a causa del mal estado de conservación del texto.<sup>51</sup>

Su estado de conservación es muy desigual. Muchos de ellos dan la impresión de haber sido restaurados,<sup>52</sup> ya que algunos tienen una pátina de barniz oscuro en la superficie, claramente ajena a la manufactura de la cerámica.<sup>53</sup> Dicha restauración, si es que se hubo llevado a cabo, quizás ha sido la causante de la pérdida de tinta en muchos de ellos. Solamente dos conservan el texto completo y legible,<sup>54</sup> en el resto la escritura ha desaparecido de un modo parcial, bien porque la pieza es fragmentaria, o bien porque la tinta se ha borrado en mayor o menor grado,<sup>55</sup> e incluso,

---

43. La adquisición de fragmentos de papiros, o papiros en fragmentos, podría deberse a que los vendedores de antigüedades en Egipto pedían precios altos por este tipo de piezas. De hecho, Toda menciona que las piezas escritas eran muy solicitadas por los arqueólogos y por tanto los vendedores aprovechaban para pedir precios desorbitados por ellas (Toda, 1887b: 95): “La solicitud que los arqueólogos han demostrado por las lápidas funerarias y los papiros, hizo creer á aquellos árabes ignorantes que todo objeto en que se hallan jeroglíficos es de mérito extraordinario, y destrozan las tablas de los féretros, echando á perder en pedazos lo que si fuera completo tendría algún valor. A veces en el Alto Egipto se ve salir al encuentro de los viajeros algún sucio beduino, con fragmentos de madera en la mano, por los cuales pide exorbitante cantidad de libras esterlinas, y al ofrecérsele su justo valor de ocho á diez reales, vuelve la espalda entre indignado y compasivo diciendo: Fi mektub; tiene escritura”.

44. Dos de ellos, n° inv. 16243 y 16260, se encuentran expuestos en las salas de Egipto y Nubia en exposición permanente; sobre la información referente a ellos véase *infra* n. 46.

45. N° inv. 16263 y 16264.

46. Fundamentalmente los dos ostraca que están expuestos de forma permanente en las Salas de Egipto y Nubia: n° inv. 16243 y 16260. Véanse sus respectivas fichas en el catálogo en línea CERES: <http://ceres.mcu.es/pages/Main>.

47. N° inv. 16243.

48. N° inv. 16246, 16247, 16248, 16251 y 16259.

49. N° inv. 16244, 16252, 16253, 16254 y 16255.

50. N° inv. 16249, 16250, 16255, 16256, 16257, 16258, 16260, 16261 y 16262.

51. N° inv. 16245, 16263 y 16264. Estos dos últimos dan la impresión de haber contenido un texto copto, pero resulta difícil asegurarlo, dado su mal estado de conservación.

52. En la documentación del MAN no hay constancia o registro de la realización de una restauración o limpieza de las piezas, aunque quizá ésta pudo haberse realizado en 1893 cuando algunos ostraca fueron expuestos en la Exposición Histórico-Natural y Etnográfica celebrada en la actual sede del MAN entre mayo y junio de ese mismo año; véase Albarrán Martínez & De Frutos García, 2020: 303.

53. Esta pátina se observa claramente en n° inv. 16245, 16246 y 16247.

54. N° inv. 16252 y 16261.

55. Véase, por ejemplo, los textos sobre calcárea: n° inv. 16263-16264.

como hemos mencionado ya, uno de ellos ha perdido casi por completo la superficie de escritura. (Véase Apéndice II Tabla de ostraca).

La identificación de los papiros resulta más problemática. En los fondos museográficos del MAN únicamente se conservan papiros fragmentados, algunos de dimensiones muy pequeñas, que están agrupados en cinco números de inventario: 1984/79/X/1-2 y 4-6. Estos números fueron dados en 1984, cuando se acometió la asignación general del inventariado de todas las piezas que hasta ese momento carecían de él,<sup>56</sup> de lo que se deduce que los papiros de Toda no fueron inventariados cuando ingresó el grueso de la colección, como sí ocurrió con los ostraca.

A partir de la descripción aportada por Toda, tanto en su artículo como en el inventario, es posible determinar correspondencias, aunque parciales, entre sus papiros y algunos fragmentos. Sin embargo, puesto que la descripción de Toda es bastante escueta, aseverar su identificación es, en este punto, hipotética. Así, según esa descripción se puede determinar la siguiente identificación: “1 modelo papyrus jeroglífico en fragmentos” podría corresponderse con varias piezas contenidas en n° inv. 1984/79/X/5. Se trata de un grupo de aproximadamente 22-23 fragmentos de diferentes dimensiones, algunos muy pequeños, que aparentemente formarían parte de un mismo texto. El texto está escrito en jeroglifos y conserva parte de la ilustración de dos figuras humanas: una quizá representando una momia y la otra a un sacerdote. Esta ilustración podría igualmente relacionar estos fragmentos con la descripción dada en el artículo de la *Revista de Geografía Comercial*, donde se menciona “1 papyrus que principia el Ritual funerario”.

De igual manera, las descripciones del inventario y del artículo presentan correspondencias con n° inv. 1984/79/X/6, puesto que contiene cinco fragmentos de un texto de características similares, escrito también en jeroglifos y con la ilustración de una barca funeraria. Por otra parte, cabe sugerir la posibilidad de que todos los fragmentos pertenecieran en origen al mismo documento, y que, al inventariarlos, a causa de su gran fragmentación, fueran agrupados separadamente.

La descripción “1 modelo de papyrus hierático en fragmentos”, como en el caso del papiro jeroglífico, se podría relacionar con una veintena de fragmentos en hierático, contenidos en n° inv. 1984/79/X/5, pero también con otros ocho hieráticos de n° inv. 1984/79/X/6. La presencia de fragmentos hieráticos en dos números de inventario refuerza la hipótesis de que todos formasen parte de un mismo documento. De igual manera, cabe la posibilidad de que Toda hubiera adquirido fragmentos sueltos, tanto en jeroglífico como en hierático, que pertenecieran en origen a más de un documento.

La descripción “4 papyrus cristianos” podría encajar *grosso modo* con los fragmentos coptos. Sería totalmente verosímil que Toda los hubiese denominado “cristianos” como sinónimo de “coptos”, ya que la lengua y escritura copta están directamente vinculadas con el cristianismo, por ser la época de su desarrollo y uso. Así, estos cuatro papiros podrían ponerse en relación, por un lado, con un fragmento copto perteneciente a un códice literario, con n° inv. 1984/79/X/4, que por criterios paleográficos puede datarse entre los siglos VII y VIII d.C.; y, por otro lado, con un conjunto de otros ocho coptos procedentes al menos de dos códices literarios agrupados en n° inv. 1984/79/X/5, que con el tiempo podrían haberse fragmentado aún más.

---

56. N° inv. 1984/79/X/1-2 y 4-6 (1984/79/X/3 no fue asignado a ninguna pieza); agradecemos a la Dra. Esther Pons Mellado (Dpto. Antigüedades egipcias y de Oriente Próximo, MAN) que nos haya facilitado esta información.

Este análisis permite determinar que las piezas agrupadas en nº inv. 1984/79/X/4, 1984/79/X/5 y 1984/79/X/6 podrían corresponderse en líneas generales con los fragmentos de papiros descritos por Toda, puesto que coinciden los sistemas de escritura: jeroglífico, hierático y copto –que equivaldría a “cristianos”– Obsérvese esta correspondencia en la siguiente tabla:

Nº de inventario	Descripción	Descripción de Eduard Toda
1984/79/X/1	3 fragmentos de papiro griegos procedentes de cartonaje de momia	—
1984/79/X/2	1 papiro demótico procedente de cartonaje de momia	—
1984/79/X/4	1 fragmento de códice de papiro copto literario	“Papyrus cristiano”
1984/79/X/5	ca. 15 fragmentos de papiro con jeroglifos e ilustración ca. 30 fragmentos de papiro en hierático ca. 8 fragmentos de papiro coptos	“modelo papyrus jeroglífico en fragmentos” “modelo papyrus hierático en fragmentos” “Papyrus cristianos”
1984/79/X/6	5 fragmentos de papiro con jeroglifos e ilustración ca. 12 fragmentos en hierático	“modelo papyrus jeroglífico en fragmentos” “modelo papyrus hierático en fragmentos”

Tabla: Correspondencia entre los fragmentos de papiros del MAN y los papiros adquiridos por E. Toda.

Asimismo, es preciso mencionar que, en el caso de los otros papiros custodiados en los fondos museográficos del MAN, no ha sido posible establecer ninguna vinculación clara con la colección Toda. En efecto, nº inv. 1984/79/X/1 agrupa tres fragmentos de papiros diferentes escritos en griego que proceden de cartonaje de momia mientras que nº inv. 1984/79/X/2 contiene un papiro demótico también de cartonaje de momia. La relación de estas piezas con la colección Toda es, en el mejor de los casos, puramente circunstancial. Si bien es cierto que no se tiene constancia de que hubieran ingresado papiros en el MAN procedentes de otras colecciones de *aegyptiaca*, las piezas no encajan con ninguna de las descripciones que Toda ofrece. Por otra parte, en el caso de que estos papiros hubieran pertenecido a la colección Toda, cabe sugerir la posibilidad de que no

hubieran entrado en el MAN como cartonajes de momia.<sup>57</sup> Es cierto que con la colección de Toda entraron el MAN “2 caras doradas, 2 pies pintados y 9 cartones del pecho y collares”, aunque en el momento de su ingreso fueron consignados en el *Inventario general* con los números 15228-15240 y todos ellos están localizados en la actualidad.<sup>58</sup> Sea como fuere, si los papiros de cartónaje n° inv. 1984/79/X/1 y 2 fueron en algún momento parte de la colección Toda, resulta difícil aventurar la razón por la que no aparecen en las copias del inventario o las demás listas, ni tampoco por la que tienen un número de inventario distinto al del resto de cartonajes.

#### 4. Procedencia de los papiros y ostraca y circunstancias de su adquisición

Tanto en las copias del inventario, catálogos, fichas de catalogación y correspondencia personal, como en algunas de sus publicaciones, Toda proporciona información sobre la procedencia de buena parte de las piezas que había ido adquiriendo.<sup>59</sup> Su actividad como coleccionista de *aegyptiaca* ha de remontarse al menos al verano de 1885. En una carta de 14 de septiembre de 1885, desde Abuqir, Toda da cuenta a su amigo Font de Rubinat de la variedad de sus últimas adquisiciones, aunque no parece que hubiera aún papiros u ostraca entre ellas.

(...) Darrerament he fet una esplèndida excursió a Benha, Zagariq, Bubastes y Tantah. He recullit moltes notes y molt efectes per a ma collecció. Aquesta progressa com vostè no'n té idea: ja tinc de tot, mòmies, pinturas, vidres, marfils, bronzes, terras cuytas, marbres, alabastres, fins pa, grans, ous y mil efectes dels antichs egipcis. Tinch ya una collecció funeraria de estatuas reals completa. Crech que embalar lo que ja tinc me pendrà al menos dotse grossas caixas.<sup>60</sup>

En lo que respecta a las piezas papirológicas de la colección, únicamente disponemos de la información consignada en las copias del inventario y en las fichas de catalogación. Como ya se ha visto, en el inventario figura Tebas como el lugar de procedencia de los “26 ostracones” y de los “4 papiros cristianos”, y Luxor como el lugar del “modelo papyrus jeroglífico en fragmentos”, y del “modelo papyrus hierático”. El ostracon demótico donado a la BMVB también procedería de Luxor.<sup>61</sup>

57. El MAN custodia también cartonajes de momia procedentes de la colección del banquero Ignacio Bauer, adquirida en 1925; sobre estos cartonajes véase Pérez-Díe, Morales Rondán, Martínez de Vega, Carrascoso Arranz & Badillo Rodríguez-Portugal, 2018: 413-418.

58. En las fichas del inventario general figura la siguiente relación de piezas: “15230 a 15238: nueve cartones, unos son pectorales y otros collares” y “15228-15229: dos máscaras de momia con tocado de cartón, los rostros están dorados”. Los dos ejemplares de “pies pintados” se corresponden con n° inv. 15239-15240. Cuatro de estos cartonajes cubren, en la actualidad, a la momia n° inv. 15210 (la máscara es n° inv. 15228, el resto de cartonajes son n° inv. 15230, 15237 y 15239); véase Codina Rodríguez, 1999: 14. Otros cuatro cartonajes fueron utilizados para simular una momia a partir de una tabla de madera cubierta de lino: máscara (n° inv. 15229), collar “usej” (n° inv. 15232), pectoral (n° inv. 15233) y piernas (n° inv. 15236); sobre la historia de la momia falsa, véase Codina Rodríguez, 1999. El resto de cartonajes de la colección de Toda están igualmente localizados: n° inv. 15231 (pectoral), n° inv. 15234, 15235 y 15238 (cartonajes varios).

59. Molinero Polo, 2017: 307.

60. Citado en Massó Carballido, 2010: 40. Véase también Molinero Polo, 2017: 306.

61. Toda, 1887a: n° 123.

Las fichas de catalogación corroboran la procedencia de la región tebana de los veintiséis ostraca del MAN. En estas fichas figura la procedencia de ambos. Una de ellas (nº inv. 12621) registra Medinet Habu y la otra (nº inv. 16262) tiene una anotación más explícita: “Trobat a Medinet Abu. Janer 1886”. Lamentablemente, para el resto de piezas no disponemos de información tan precisa.

En efecto, Toda estuvo en Tebas durante el viaje de inspección anual del Servicio de Conservación de Antigüedades en 1886. Gracias a los epistolarios de otros participantes del viaje, como Wilbour y Maspero, y a su *Dietari* estamos relativamente bien informados sobre las actividades que llevó a cabo durante esos días.<sup>62</sup> Toda permaneció con el resto de integrantes del equipo en Luxor desde el 25 de enero hasta 8 de febrero en el viaje de ida,<sup>63</sup> y en el de vuelta, desde el día 19 de febrero<sup>64</sup> hasta que abandonara definitivamente el viaje el 2 de marzo.<sup>65</sup> Durante esos días visitó los yacimientos de Karnak, Medinet Habu, Deir el Medina, Gournah y los Valles de los Reyes y de las Reinas.<sup>66</sup> Sabemos que compró algunos de los objetos aparecidos en la tumba de Senedjem,<sup>67</sup> aunque no parece que hubiera ostraca o papiros entre ellos. De igual manera, Toda compró algunas piezas a dos de los agentes locales que normalmente suministraban antigüedades a Wilbour, aunque no es posible determinar ni el número ni la cualidad de las piezas que adquirió en esas circunstancias.<sup>68</sup>

“Kamoory’s son and Aboo Gamb have divided their spoils with Maspero; there was nothing in their part I cared for; Toda bought some things for the Museum of his native town, Rens (*lege* Reus).”

En comparación con el panorama que ofrecen las grandes colecciones de papiros formadas a finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX, el fondo de papiros y ostraca de la colección Toda parece irrelevante. Sin embargo, las piezas presentan un gran interés en términos historiográficos ya que, por un lado, conforman la primera colección papirológica que entró en España,<sup>69</sup> y por otro, tiene un origen común con otras, más notables, colecciones europeas.

Durante las últimas décadas del siglo XIX, el comercio de papiros y ostraca tuvo uno de sus principales centros en Luxor y algunos de los egiptólogos con los que Toda entabló contacto durante su estancia en el Alto Egipto reunieron importantes colecciones de piezas procedentes de esa área. Maspero, como jefe del Servicio de Antigüedades egipcio, ingresó en los fondos del Museo de Bulaq los papiros hallados en las excavaciones de la zona.<sup>70</sup> En su correspondencia epistolar se muestra su interés por adquirir papiros y pergaminos coptos procedentes de Akhmin,

62. Capart, 1936; Maspero, 2003. Véase Molinero Polo, 2017 y Molinero Polo & Rodríguez Valls, 2018.

63. Massó Carballido, 2008: 307; entrada del “Dilluns 8. Arribada a Ermont, la antiga Ermonthis.”

64. Capart, 1936: 370, carta de Wilbour de 19 de febrero.

65. Capart, 1936: 373, carta de Wilbour de 2 de marzo; Maspero, 2003: 172, carta en Luxor, a 2 de marzo.

66. Massó Carballido, 2008: 86. Entrada en el *Dietari* correspondiente al 25 de enero: “Dilluns 25. Arribada a Luxor. Aquí’ns detenim vuyt días en què visito eixe testament en pedra del antich regne tebà. Luxor, Karnak, Medinet Abu, Deir el Medineh, Gournah, la vall dels reys y la de las reynas (...)”.

67. Fundamentalmente la caja de ushebtis de Khabekhnet (nº inv. 15222). Véase Molinero Polo, 2017: 305.

68. Capart 1936: 371, carta de Wilbour del 22 de febrero.

69. Sobre la presencia de papiros en colecciones de *aegyptiaca* decimonónicas en España véase Albarrán Martínez & de Frutos García, 2020.

70. Cf. Maspero 1889a: 381; Maspero, 2003: 20; 22; 38; 135.

que finalmente fueron depositados en la Biblioteca Nacional de Francia en París.<sup>71</sup> Bouriant y Philippe Virey, próximos al entorno de Toda, también adquirieron papiros en esta misma zona, que actualmente también se encuentran en la Biblioteca Nacional de Francia.<sup>72</sup>

El comercio de ostraca era también pujante. Insinger, a quien Toda asistió en labores relacionadas con la fotografía en los trabajos de la tumba de Senedjem,<sup>73</sup> envió en el invierno de 1887-1888 una notable colección de ostraca de procedencia tebana al Rijksmuseum van Oudheden, en Leiden.<sup>74</sup> De igual manera, Wilbour, a quien Toda acompañaba en sus visitas al mercado de antigüedades, también adquirió ostraca griegos y demóticos en el área de Tebas.<sup>75</sup> No obstante, es precisamente en el invierno de 1886-1887 cuando el vicedónsul visitó el Alto Egipto con el Servicio de Antigüedades, otros importantes coleccionistas europeos adquirieron ostraca en el área tebana. El Louvre adquirió numerosas ostraca que el francés Adolphe Cattai había reunido durante su misión en el Alto Egipto en 1886,<sup>76</sup> mientras que el Ägyptisches Museum de Berlín recibió los ostraca que Johann Peter Adolf Erman, director de dicho museo y profesor de Egiptología en la Universidad de Berlín, había reunido durante sus viajes en 1885-1886.<sup>77</sup> Es también en el invierno de 1886-1887 cuando tuvo lugar la llamada “Primera misión” en Egipto del que fuera primero *Assistant Keeper* y después *Keeper* del British Museum Ernest Alfred Thompson Wallis Budge, en compañía del clérigo británico y coleccionista Greville John Chester. Ambos adquirieron ostraca que posteriormente, en 1887, vendieron al British Museum.<sup>78</sup>

##### 5. El interés de Eduard Toda por las piezas papirológicas de su colección

Toda prestó siempre una gran atención a todas las piezas de su colección, como demuestran el inventariado y la catalogación que hizo de ellas.<sup>79</sup> El coleccionismo supuso para él mucho más que de la mera adquisición de antigüedades por placer o enriquecimiento personal, o al menos eso se infiere del hecho de que ofreciera al Estado el grueso de piezas de su colección por, según dijo en la solicitud de venta, “el precio pagado por ellas”.

Su interés por los objetos antiguos formaba parte de una inquietud espontánea por conocer la sociedad, la cultura, la lengua y su escritura, y la evolución histórica de los países de sus destinos diplomáticos. El procedimiento que llevó a cabo para obtener ese conocimiento tuvo una base teórica, que consistió en el estudio de trabajos científicos y una base empírica, orientada a viajar

71. Maspero, 2003: 76; 85; 90-91; 94; 98; 105; 130-131; 139.

72. Cf. Blouin, 2016: 856.

73. Véase Molinero Polo & Rodríguez Valls, 2018.

74. Véanse Muhs, 2011: 296-298 y Raven, 2018.

75. Sobre las circunstancias de adquisición de los ostraca griegos, presumiblemente adquiridos en Karnak en enero de 1882, véase Préaux, 1935: 7-10. Aparentemente la mayor parte de los ostraca demóticos fue reunida entre 1887-1896. Véase Hughes, 2005: vii-viii. El Brooklyn Museum recibió la colección Wilbour de manos de sus herederos en 1935, 1947 y 1961.

76. Muhs, 2008: 44. Sobre A. Cattai véase Dawson & Uphill 1995: 87.

77. Véanse Muhs, 2011: 290-291; Erman, 1929: 218-220. Erman adquirió antigüedades en Luxor gracias a la mediación de Todros Bulos, aunque también gestionó sus propias adquisiciones de ostraca.

78. Muhs, 2011: 279-283; Budge, 1920: 76-119; O’Connell, 2012: 98-100. Chester también donó ostraca al Ashmolean Museum en 1887. Véase Muhs, 2011: 298-299.

79. Toda realizó también un inventariado y catalogación exhaustiva de las monedas chinas que adquirió en Asia oriental durante su primer destino diplomático en esta zona entre 1876-1882; véase Ginés Blasi, 2016.



para analizar todo lo que veía y coleccionar objetos antiguos. Las piezas que adquiriría suponían entonces para él una fuente fundamental en esa búsqueda de saber sobre la cultura y la historia del país. En la conferencia pronunciada en la BMVB el 16 de mayo de 1886 manifestó claramente este principio. En ella afirmaba que había coleccionado los *aegyptiaca* como materiales para el estudio de la civilización egipcia de la siguiente forma:<sup>80</sup>

“Y para remontar las investigaciones científicas (...) nada, señores, puede servir como la contemplación de los objetos que sirvieron a su vida, del cadáver de uno de sus hijos, los restos de otros, las imágenes de sus Dioses, los utensilios de su culto, las más familiares prendas de su uso y hasta la escritura corriente en su ordinario trato”.

Con estas últimas palabras, “la escritura en su ordinario trato”, Toda dejaba patente la importancia que tenían también para él los textos antiguos, a los que consideraba fuentes de información fundamentales para el estudio de la civilización egipcia.

El diplomático estuvo interesado en la lengua egipcia y sus sistemas de escritura –al igual que había hecho en Asia oriental con la lengua y escritura china–.<sup>81</sup> En sus publicaciones mencionó frecuentemente textos escritos en egipcio, que utilizó como fuentes de información para sus estudios e investigaciones, y presentó la transcripción y/o traducción de muchos de ellos, fundamentalmente en jeroglífico.<sup>82</sup> Dichos textos proceden tanto de fuentes epigráficas como papirologías, ya que el estudio de estas últimas surgió vinculado directamente a la Epigrafía.<sup>83</sup> Por ello, Toda consideró a ambos como equivalentes, como prueba el lema “Escrituras” de su inventario, en el que agrupó las estelas, los papiros y los ostraca. Los trató, asimismo, de forma complementaria. Un claro ejemplo de ello es la descripción que hizo de una inscripción en caliza, de grandes dimensiones, en la tumba de Senedjem:<sup>84</sup>

“Un bloque irregular de piedra caliza, plano y delgado, en una de cuyas caras había escrito en caracteres hieráticos el principio de una novela. Este objeto es en extremo interesante, pues viene a completar el texto de un papyrus existente en el Museo de Berlín, al que precisamente faltan las líneas que hallamos en la piedra.”<sup>85</sup>

---

80. Toda, 1887a: 15.

81. Ginés Blasi, 2016: 356.

82. Cf. n. *infra*.

83. El interés por los textos como fuente de información estaba presente entre los egiptólogos con los que Toda trataba, puesto que así lo mencionó en uno de sus artículos, Toda, 1887b: 95: “Al lado de esta preocupación ha nacido modernamente otra: la de buscar inscripciones jeroglíficas escritas sobre madera ó piedra (...). Solicitud que los arqueólogos han demostrado por las lápidas funerarias y los papyrus (...)”.

84. La pieza ha sido identificada en Molinero Polo, 2020: 231, n. 57. Maspero, 1889b: 1-23 (reimpreso en Maspero, 1900: 281-305) denomina a esta pieza como “ostracon”; se trata de una pieza, fragmentada en dos, de grandes dimensiones: 1.06 x 0.22 m (cf. Daressy, 1901: 46-47, Pl. XLI). No obstante, actualmente, el término “ostracon” designa por lo general textos escritos sobre piedra caliza o cerámica, de unas dimensiones notablemente inferiores, referidos a la vida cotidiana (incluidos textos literarios) y no destinados a sobrevivir en el tiempo, cf. Bagnall, 1995: 9-10. La perdurabilidad de los textos está asociada a los textos epigráficos, escritos en materiales duros y percederos, como es la piedra y con la escritura generalmente incisa, que propicia la duración en el tiempo frente a la escritura dibujada o trazada superficialmente con tinta.

85. Toda, 1887b: 108.

El hallazgo y el estudio de papiros fueron importantes para él desde el punto de vista científico. En varias de sus obras menciona un papiro hallado por Maspero,<sup>86</sup> que contenía un ritual completo de embalsamamiento y momificación,<sup>87</sup> y que utilizó como fuente primaria al tratar el tema de la momificación y sus rituales:

“Sus columnas de jeroglíficos nos dan sucinta y detallada explicación de todas las ceremonias que se practicaban para conservar los cadáveres.”<sup>88</sup>

A pesar de que su conocimiento de la lengua egipcia era, cuanto menos, imperfecto,<sup>89</sup> a Toda le interesaron particularmente las “escrituras” de su colección, esto es, las piezas epigráficas y papirológicas. En el manuscrito del CSIC se encuentran numerosas fichas de catalogación de cartonajes de momia, estatuas o amuletos que contienen la transcripción y traducción de sus inscripciones. Como ya se ha mencionado anteriormente, algunas de las piezas papirológicas fueron también catalogadas en estas fichas. Se conserva la de un papiro en jeroglífico y las de dos ostraca coptos, clasificadas las tres bajo el título “Objetos varios”, al final del conjunto general de todas. La ficha del papiro presenta un aspecto descuidado con anotaciones desordenadas y algunas tachadas. Contiene la transcripción y traducción de un texto jeroglífico y su traducción, que parece ser un extracto del *Libro de los Muertos*. Sin embargo, este fragmento de papiro no se corresponde con ninguno de los fragmentos que actualmente se encuentran en el MAN.<sup>90</sup>

Las fichas de los dos ostraca coptos contienen la transcripción y traducción de los textos. Al igual que ocurría con la lengua egipcia antigua, no hay constancia de que Toda hubiese estudiado copto, y por tanto sus conocimientos habrían estado ligados a su contacto con el círculo de egiptólogos que frecuentaba. Esta hipótesis emana de la ayuda que le prestaba Bouriant para realizar transcripciones y traducciones de piezas de su colección, tanto en jeroglífico como en copto. Tres de las fichas, de dos estelas y un ostracon, están agrupadas en el manuscrito del CSIC en una misma página, en la que anotó “Transcriptions fetas per Buriant”. La ficha del ostracon hecha por Bouriant (nº inv. 16261) contiene la transcripción del texto y su traducción en francés.

Sin embargo, la ficha del otro ostracon (nº inv. 16262) manifiesta que Toda también tuvo interés por conocer él mismo el copto, ya que la transcripción del texto fue realizada por él y la traducción está en catalán.

Esta ficha también revela una voluntad por parte de Toda de aprender los métodos científicos con los que los egiptólogos y papirologos contemporáneos abordaban el estudio de los textos en ostraca y papiro.<sup>91</sup> En el encabezado de la ficha se encuentra la anotación: “Ostracon copte. N° 2”, que coincide con la anotación “Copte = 2” anotada en el reverso de este ostracon (fig. 5). Esta identificación podría entenderse como un intento de numeración y catalogación de los ostraca, y

86. Toda, 1887a: 11; 1887c: 31.

87. Se trata del P.Bulaq III que conserva parcialmente el conocido como *Ritual de Embalsamamiento*. Fue editado, junto con P.Louvre 5158, por Sauneron, 1952.

88. Toda, 1887a: 11.

89. Sobre su conocimiento de la lengua egipcia véase Molinero Polo, 2017: 301-302.

90. Agradecemos al Dr. Daniel M. Méndez Rodríguez (ULL) la información sobre el texto jeroglífico y el contenido de esta ficha.

91. Esta misma metodología de trabajo la llevó a cabo Maspero, en esas mismas fechas, para la realización del Catálogo del Museo de Bulaq, del que era director, cf. Maspero, 2003: 38.

quizás, especialmente, de los coptos, ya que varios de ellos tienen anotado en el reverso el término “Copte”.

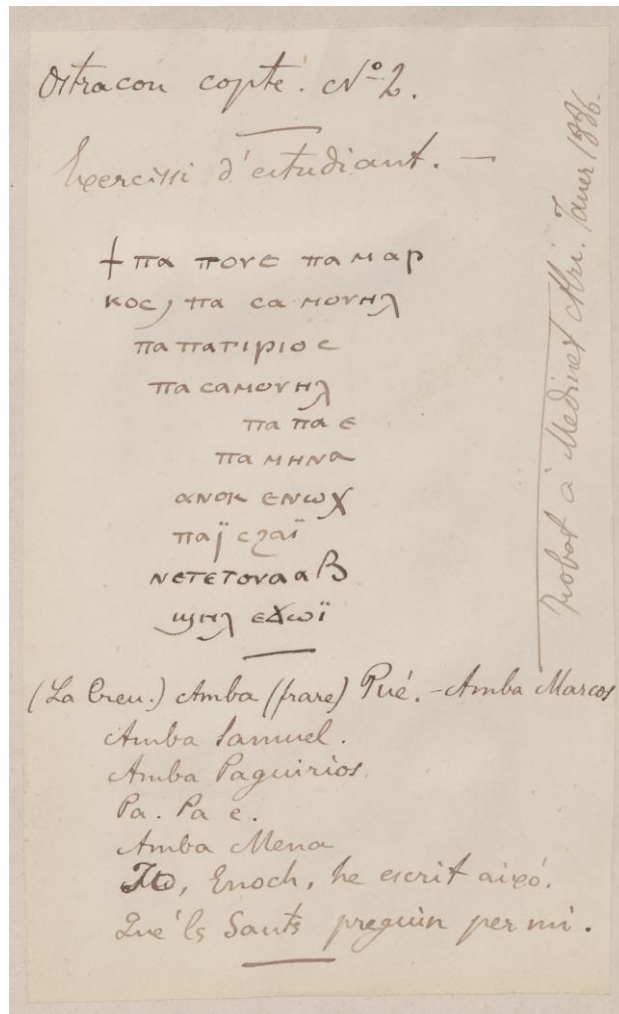


Fig. 5: Ficha del ostracon nº inv. 16262 contenida en el manuscrito de la BTNT. Foto: © CSIC, CCHS, Biblioteca Tomás Navarro Tomás.

## 6. Conclusiones

Toda compró su colección de papiros y ostraca en la región tebana en el invierno de 1886 durante su participación con otros miembros del Servicio de Conservación de Antigüedades en el viaje de inspección anual.

Según se infiere del cotejo de las diferentes copias del inventario y publicaciones realizadas por Toda, el vicecónsul habría adquirido veintisiete ostraca, de los cuales uno acabó en la BMVB, mientras que el resto fueron vendidos junto con el grueso de su colección de *aegyptiaca* al Estado

español en 1887. En la actualidad ha sido posible localizar, además del ostracon demótico donado a la BMVB, veintitrés ostraca en el MAN. En términos lingüísticos el grupo comprende un ostracon en hierático, cinco demóticos, cinco griegos, nueve coptos y tres indescifrables a causa de su mal estado de conservación.

La identificación de los fragmentos de papiro resulta, por el contrario, más problemática. Como se ha puesto de relieve, en los fondos museográficos del MAN se conservan en la actualidad varios fragmentos de papiros que presentan correspondencias parciales con la descripción que Toda ofrece en el inventario. De esta manera, el fragmento de código literario copto (nº inv. 1984/79/X/4) junto con los ocho coptos contenidos en nº. inv. 1984/79/X/5 podrían encajar en la descripción de “4 papyrus cristianos”. El conjunto de fragmentos diminutos en hierático que se encuentran tanto en nº inv. 1984/79/X/5 como en 1984/79/X/6, se corresponderían con el “modelo de papyrus hierático en fragmentos”, mientras que los fragmentos con jeroglifos de nº inv. 1984/79/X/5 y 6 podrían identificarse con “modelo de papyrus jeroglífico”, probablemente también designado en otra fuente como “un papyrus que principia el ritual funerario”.

El diplomático prestó gran atención a la cultura material del Egipto Antiguo, considerando las piezas arqueológicas como fuentes de estudio. Dentro de ese marco general, el reusense tuvo un manifiesto interés por la lengua y la escritura egipcias, tal y como se revela por la importancia que concede a las fuentes textuales para el conocimiento de la civilización egipcia, así como por el uso que hace de ellas en sus trabajos escritos. Aunque el conocimiento que tenía de la lengua egipcia era en cualquier caso imperfecto, la clasificación, inventariado y estudio preliminar que llevó a cabo sobre algunas de las piezas papirológicas de su colección demuestran que Toda al menos trató de emular los métodos científicos con los que los egiptólogos que conoció en Egipto abordaban el estudio de los textos escritos.

## 7. Bibliografía

Albarrán Martínez, M. J. & de Frutos García, A. (2020): “Papiros y coleccionismo de antigüedades en España a finales del siglo XIX”, en Brage Martínez, L. & Montero Fenollós, J. L. (eds.), *El Próximo Oriente antiguo y el Egipto faraónico en España y Portugal. Viajeros, pioneros, coleccionistas, instituciones y recepción*, Barcino. Monographica Orientalia 13, Barcelona, Universitat de Barcelona Edicions: 297-309.

Anónimo (1886): “Donativo Toda”, *Boletín de la Biblioteca Museo Balaguer*, Año III, 24: 2-4.

Bagnall, R. S. (1995): *Reading Papyri, Writing Ancient History*. London-New York, Routledge.

Blouin, K. (2016): “Papyri in Paris: the Greek papyrus Collection in the Bibliothèque Nationale de France”, en Derda, T., Lajtar, A. & Urbanik, J. (eds.), in cooperation with Ochala, G. & Mironczuk, A., *Proceedings of the 27th International Congress of Papyrology Warsaw, 29 July – 3 August 2013*, Warsaw: 853-881.

Budge, E. A. W. (1920): *By Nile and Tigris: A Narrative of Journeys in Egypt and Mesopotamia on behalf of the British Museum Between the Years 1886 and 1913. Volume I*. London, J. Murray.

Capart, J. (1936): *Travels in Egypt (December 1880 to May 1891). Letters of Charles Edwin Wilbour*. Brooklyn, Brooklyn Museum.

Comas, M. (2017): “Eduard Toda, Víctor Balaguer i Vilanova i la Geltrú”, en *Eduard Toda i Güell (1855-1941)*, Reus, Institut Municipal de Museus: 73-83.

Daressy, M. G. (1901): *Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire N° 25001-25385 Ostraca*. Le Caire, IFAO.

Davoli, P. (2015): “Papyri, Archaeology, and Modern History: A contextual Study of the Beginnings of Papyrology and Egyptology”, *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 52: 87-112.

Dawson, W. R. & Uphill, E. P. (1995): *Who Was Who in Egyptology: A Biographical Index of Egyptologists; of Travellers, Explorers and Excavators in Egypt; of Collectors of and Dealers in Egyptian Antiquities; of Consuls, Officials, Authors, Benefactors and Other Whose Names Occur in the Literature of Egyptology, from the Year 1500 to the Present Day, but excluding Persons Now Living*. (3rd ed. by M. L. Bierbrier). London, Egypt Exploration Society.

Erman, J. P. A. (1929): *Mein Werden und mein Wirken: Erinnerungen eines alten Berliner Gelehrten*. Leipzig, Quelle & Meller.

Codina Rodríguez, P. (1999): “Acerca de la supuesta ‘momia falsa’ expuesta en el Museo Arqueológico Nacional”, *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* 17: 11-17.

Fort i Cogul, E. (1975): *Eduard Toda, tal com l’he conegut*. Montserrat, Abadia de Montserrat.

Ginés Blasi, M. (2016): “La colección de moneda china de Eduard Toda i Güell y su venta al Museo Arqueológico Nacional (1877-1887)”, en Grañeda Miñón, P. (ed.), *XV Congreso Nacional de Numismática (Madrid, 28-30 octubre 2014)*, Madrid, Museo Arqueológico Nacional: 353-366.

Griñó, R. (1971): “Conos funerarios egipcios del Museo Arqueológico Nacional”, *Trabajos de Prehistoria* 28: 313-338.

Hughes, G. R. (2005): *Catalog of Demotic Texts in the Brooklyn Museum, with contributions by B.P. Muhs and Steven Vinson*. Chicago, Oriental Institute of the University of Chicago.

Jaramago, M. (2005): “Dos epígrafes del Antiguo Egipto revisados”, *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas* 41: 75-89.

Jardí i Soler, E. (2010): “El fons de l’Extrem Orient en el llegat fundacional de la Biblioteca Museo Balaguer”, *Butlletí de la Biblioteca Museu Balaguer* 3: 28-43.

Keenan, J. (2009): “The History of the Discipline”, en Bagnall, R. S. (ed.), *The Oxford Handbook of Papyrology*, Oxford, Oxford University Press: 59-78.

Llagostera Cuenca, E. (1978): *Estudio radiológico de las momias egipcias del Museo Arqueológico Nacional de Madrid*. Madrid, Museo Arqueológico Nacional.

Mangado Alonso, M<sup>a</sup>. L. (1992): “Calcos de relieves egipcios del Museo Víctor Balaguer en Vilanova i la Geltrú”, *Aula Orientalis* 10: 181-198.

Maspero, G. (1889a): *Mémoires publiés par les membres de la Mission archéologique française au Caire*. Tome II, París, Ernest Leroux, Éditeur.

— (1889b): “Les premières lignes des mémoires de Sinouhit restituées d’après l’ostrakon 27419 du Musée de Boulaq”, en *Mémoires présentés et lus à l’Institut égyptien*, T. II, Le Caire : 1-23 ; reimpresso en Maspero, G. (1900): *Études de mythologie et d’archéologie égyptiennes* IV, París , Ernest Leroux, Éditeur: 281-305.

— (2003): *Lettres d’Égypte : correspondance avec Louise Maspero, 1883-1914*, édition établie et présentée par Elisabeth David. Paris, Seuil.

Massó Carballido, J. (2008): *Dietari de viatges d’Eduard Toda i Güell, 1876-1891 (amb un apèndix de 1907)*. Reus, Museu d’Arqueologia Salvador Vilaseca.

- (2010): *Eduard Toda i Güell: de Reus a Sardenya (passant per la Xina i Egipte, 1855-1887)*. Càller, Grafica del Parteolla.
- Molinero Polo, M. Á. (2004): “El pozo y el péndulo. La actividad egiptológica de anticuarios y arqueólogos españoles, 1868-1966”, en Martín Flores, A. & López Hervás, M. V. (eds.): *Espanoles en el Nilo. I. Misiones Arqueológicas en Egipto*, Madrid, Museo de San Isidro: 15-62.
- (2015): “El Egipto de Eduard Toda en la prensa”, en Castellano, N., Mascort, M., Piedrafita, C. & Vivó, J. (eds.), *Ex Aegyptus lux et sapientia. Homenatge al professor Josep Padró Parcerisa*, Barcelona, Universitat de Barcelona, Generalitat de Catalunya, Societat Catalana d’Egiptologia: 399-410.
- (2017): “Eduard Toda i Güell en Egipto (1884-1886)”, *Aula Orientalis*, 35(2): 291-318.
- (2018): “‘Un olor balsámico propio de las resinas aromáticas de Oriente’. La supuesta acta del desvendamiento de la momia egipcia conservada en el Museo de Anatomía de la Universidad Complutense de Madrid”, *Gerión. Revista de Historia Antigua* 36(1): 247-264.
- (2020): “Eduard Toda i Güell y el descubrimiento de la tumba de Sennedjem. Una memoria alternativa”, en Brage Martínez, L. & Montero Fenollós, J. L. (eds.), *El Próximo Oriente antiguo y el Egipto faraónico en España y Portugal. Viajeros, pioneros, coleccionistas, instituciones y recepción*, Barcino. Monographica Orientalia 13, Barcelona, Universitat de Barcelona Edicions: 219-240.
- Molinero Polo, M. Á. & Redondo Villanova, M. (2014): “Tres calcos de relieves asirios en la Biblioteca-Museu Víctor Balaguer”, *Butlletí de la Biblioteca Museu Balaguer* 7: 99-111.
- Molinero Polo, M. Á. & Rodríguez Valls, A. (2018): “El viaje de inspección anual al Alto Egipto de 1886 y el fondo fotográfico Toda de la Biblioteca Museu Víctor Balaguer”, en Carretero Pérez, A., Papí Rodes, C. & Ruiz Zapatero, G. (eds.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Arqueología/IV Jornadas de Historiografía SEHA-MAN. Arqueología de los Museos: 150 años de la creación del Museo Arqueológico Nacional, 21-23 de marzo de 2017*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: 1411-1422.
- Montero Blanco, T. (1987): *Catàleg del Museu Balaguer 2. Col·lecció egípcia*. Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- Muhs, B. P. (2008): “Archival archaeology of early Ptolemaic theban papyri and ostraca”, en Delattre, A. & Heilporn, P. (eds.), “*Et maintenant ce ne sont plus que des villages*”: *Thèbes et sa région aux époques hellénistique, romaine et byzantine. Actes du colloque tenu à Bruxelles les 2 et 3 décembre 2005*. Bruxelles, Association Egyptologique Reine Elisabeth: 33-47.
- (2011): *Receipts, scribes, and collectors in early Ptolemaic Thebes (O. taxes 2)*. Leuven, Peeters.
- O’Connell, E. R. (2012): “Settlements and Cemeteries of Late Antique Egypt. A Short History of the Archaeological Collections in the British Museum”, en Ayad, M. (ed.), *Coptic Culture: Past and Present and Future*. Oxford-Oakville, The Coptic Orthodox Church Centre: 95-107.
- Padró, J. (1988): “Eduard Toda, diplomate espagnol, érudit catalan et égyptologue du XIXe siècle”, *Bulletin de la Société Française d’Égyptologie* 113: 32-45.
- (2007): “Eduard Toda i els orígens de l’Egiptologia”, en *Del Nil a Catalunya. El llegat d’Eduard Toda*. Vilanova i la Geltrú, Organisme Autònom Local de Patrimoni Víctor Balaguer: 6-8.
- (2008): “Els atzarosos inicis de l’Egiptologia a Catalunya”, en Uriach, J. & Vivó, J. (eds.), *La Col·lecció Egípcia del Museu de Montserrat*, Barcelona, Museu de Montserrat, Societat Catalana d’Egiptologia: 25-37.

Pérez-Díe, M<sup>a</sup> C. (1993): “Las colecciones egipcias y el Próximo Oriente”, en Marcos Pous, A. (ed.), *De gabinete a museo. Tres siglos de historia*, Madrid, Ministerio de Cultura: 159-169.

Pérez-Díe, M<sup>a</sup> C., Morales Rondán, A. J., Martínez de Vega, V., Carrascoso Arranz, J. & Badillo Rodríguez-Portugal, S. (2018): “Preservar a sus muertos de la muerte. La momia egipcia de Nespamedu en el Museo Arqueológico Nacional”, *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* 37: 409-428.

Pons Mellado, E. (1997): “Conjunto de Terracotas egipcias de época Greco-Romana del Museo Arqueológico Nacional”, *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* XV, 1-2: 95-119.

— (2001): “El redescubrimiento de Egipto por españoles: las primeras colecciones del Museo Arqueológico Nacional”, en Córdoba Zoilo, J. M., Jiménez Zamudio, R., & Sevilla Cueva, C. (eds.), *Actas del primer seminario monográfico de primavera. El Redescubrimiento de Oriente y Egipto. Viajes, hallazgos e investigaciones*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid: 295-308.

— (2018): “La colección egipcia de Eduard Toda i Güell del Museo Arqueológico Nacional” en Carretero Pérez, A., Papí Rodes, C. & Ruiz Zapatero, G. (eds.), *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Arqueología / IV Jornadas de Historia SEHA - MAN. Arqueología de los museos: 150 años de la creación del Museo Arqueológico Nacional*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: 1075-1088.

Préaux, C. (1935): *Les ostraca grecs de la collection Charles Edwin Wilbour au Musée de Brooklyn*. New York, Brooklyn Museum, Brooklyn Institute of Arts and Sciences.

Raven, M. J. (2018): “*The Most Prominent Dutchman in Egypt*”. *Jan Herman Insinger and the Egyptian Collection in Leiden*. Leiden, Sidestone Press.

Sauneron, S. (1952): *Rituel de l'embaumement: Pap. Boulaq III, Pap. Louvre 5.158*. Le Caire, Imprimerie Nationale.

Toda i Güell, E. (1886): “El Sr. Toda en Egipto”, *Revista de Geografía Comercial* 25-30: 78-82.

— (1887a): *Catálogo de la Colección egipcia de la Biblioteca-Museo de Balaguer*. Madrid, Imprenta y Fundación de Manuel Tello.

— (1887b): “*Son Notém en Tebas*. Inventario y textos de un sepulcro egipcio de la XX dinastía”, *Boletín de la Real Academia de la Historia* tomo 10.2: 91-147.

— (1887c): *La muerte en el Antiguo Egipto*. Madrid, Tipografía de Manuel G. Hernández.

— (1889): *A través del Egipto*. Madrid, Tipografía del Progreso Editorial.

Apéndice I. Tabla comparativa de la entrada “escrituras” en las diferentes copias del inventario, listas y publicaciones.

Revista Geografía Comercial	CCHS-Lista1	CCHS-Borrador inv.	CCHS-Lista a lápiz	Inv. MAN compraventa	Inv. MAN Libro Compras	Inv. AGA
<b>Epigrafía</b>	<b>Escrituras</b>	<b>Caja nueva blanca</b>	<b>Caja 212</b>	<b>Escrituras</b>	<b>Escrituras</b>	<b>Escrituras</b>
2 lápidas de piedra	2 estelas de piedra			1 estela de piedra 1 trozo de estela de piedra	1 estela de piedra 1 trozo de estela de piedra	1 estela de piedra 1 trozo de estela de piedra
2 idem de madera	2 estelas de madera			2 estelas de madera	2 estelas de madera	2 estelas de madera
	1 pedazo de caja			1 pedazo de caja con inscripción	1 pedazo de caja con inscripción	1 pedazo de caja con inscripción
<b>Escrituras</b>						
1 papyrus que principia el ritual funerario	1 modelo papyrus geroglífico, en fragmentos	3 fragmentos escritura en papyrus, pergamino y papel	1 caja 1 papyrus	1 modelo de papiro geroglífico en fragmentos	1 modelo de papiro geroglífico en fragmentos	1 modelo de papiro geroglífico en fragmentos
Varios fragmentos de papyrus	1 modelo papyrus hierático, en fragmentos			1 id. id. hierático	1 id. id. hierático	1 id. id. hierático
30 ostracones ó cartas egipcias escritas sobre fragmentos de barro, en hierático, demótico, copto y griego	30 ostracones en hierático, demótico, copto y griego		2 cajas 20 ostraca 6 ostraca	26 ostracones o cartas en hierático, demótico, copto y griego	26 ostracones o cartas en hierático, demótico, copto y griego	26 ostracones o cartas en hierático, demótico, copto y griego
	4 papyrus cristianos			4 papyrus cristianos	4 papyrus cristianos	4 papyrus cristianos
	1 rollo de calcos Ptah Hotep			Rollo: calcos del sepulcro de Ptah Hotep	Rollo: calcos del sepulcro de Ptah Hotep	Rollo: calcos del sepulcro de Ptah Hotep



Apéndice II. Tabla de los ostraca de la colección Toda en el Museo Arqueológico Nacional

No. de inventario	Dimensiones	Material	Estado de conservación	Lengua	Nº de líneas de texto
16243 *En exposición permanente	16.90 x 23 x 2.90 cm	Arenisca	Superficie parcialmente ennegrecida	Hierático	¿8?
16244	10.3 x 10.5 x 0.7 cm	Cerámica de pasta rojiza	Tinta generalmente desvaída	Griego	6 Texto completo
16245	8.1 x 10.6 x 0.9 cm	Cerámica fina a torno	Probablemente restaurado	¿Demótico?	Trazos parciales de algunos caracteres
16246	9.1 x 10.5 x 1.1. cm	Cerámica de pasta negra con cobertura rojiza	Probablemente restaurado	Demótico	4 Texto borrado casi en su totalidad
16247	13 x 8.6 x 1 cm	Cerámica a torno con pátina	Probablemente restaurado. Buen estado de conservación	Demótico	10
16248	12.2 x 9.7 x 1.1 cm	Cerámica de pasta rojiza	Tinta parcialmente borrada	Demótico	4
16249	6.2 x 4.5 x 1 cm	Cerámica de pasta rojiza	Fragmentario. Tinta parcialmente borrada	Copto	8
16250	7.2 x 9 x 0.7 cm	Cerámica fina	Probablemente restaurado. Superficie de escritura parcialmente desaparecida	Copto	10 Texto borrado casi en su totalidad
16251	9.2 x 7.1 x 0.8 cm	Cerámica de pasta rojiza	Posiblemente restaurado. Tinta parcialmente borrada	Demótico	5
16252	13.1 x 7.4 x 0.8 cm	Cerámica de pasta rojiza	Posiblemente restaurado. Bueno	Griego	2 Texto completo

16253	Roto en cinco fragmentos	Cerámica arcillosa	Probablemente restaurado. Se aprecian restos de pegamento	Griego	3
16254	10.9 x 9.1 x 1 cm	Cerámica de pasta rojiza oscura	Probablemente restaurado. Tinta muy borrada	Griego	5
16255	6 x 4.1 x 1.1 cm	Cerámica de pasta rojiza clara con acanaladura	Tinta parcialmente desaparecida a partir de la mitad inferior	Copto	8
16256	3.2 x 6 x 0.9 cm	Cerámica de pasta rojiza oscura con acanaladura	Tinta parcialmente desaparecida a partir de la mitad inferior	Copto	4
16257	6.9 x 4.8 x 1.5 cm	Cerámica de pasta rojiza de cocina con acanaladuras	Tinta parcialmente desaparecida a partir de la mitad inferior	Copto	7
16258	4 x 3.5 x 0.5 cm	Cerámica de pasta amarillenta con acanaladuras	Texto muy borrado	Copto	5
16259	6.7 x 6.4 x 1 cm	Cerámica de pasta rojiza de cocina	Probablemente reutilizado. Restaurado posteriormente Tinta parcialmente borrada	Demótico	6
16260* En exposición permanente	5.60 x 3.40 x 1.20 cm	Cerámica de pasta rojiza clara con acanaladuras	Bueno	Copto	6
16261	12.3 x 8 x 1 cm	Cerámica con acanaladura	Excelente	Copto	15 Restos de tinta en el verso

16262	15.5 x 14 x 0.6 cm	Cerámica de pasta rojiza	Muy bueno	Copto	10
16263	10 x 6.5 x 0.3 cm	Caliza	Texto muy borrado	¿Copto?	Restos de escritura en recto y verso
16264	9.6 x 7.9 x 1.2 cm	Caliza	Texto borrado casi en su totalidad	¿Copto?	Restos de algunos caracteres
16265	9 x 6 x 0.9 cm	Cerámica de pasta rojiza	Texto muy borrado	Griego	6